



16:48 C

**SCHAEFFLER**

Schaeffler Technologies AG & Co. KG - Industriestrasse 1-3 - DE-91074 Herzogenaurach

GETRAG S.p.A.
V Dei Ciclamini 4IT-70026 Modugno
BA

EX

Bolla Consegna / Lieferschein

No. bolla cons. Lieferschein-Nr.	Num. spediz. Sendungs-Nr.	Giorno Sped. Versandtag
34248222	49241461	2018-08-31
Cod. cl. Kunden-Nr.	Codice fornitore Lieferanten-Nr.	Pagina Seite
024466	91000733	2
Ns. rif. Unsere Zeichen	Tel. int. Hausruf	
AG/HZA-SOI		

Indirizzo spediz. / Versandanschrift

GETRAG S.p.A.
Stab 100
V Dei Ciclamini 4
IT-70026 Modugno

BA

POSTO SCARIC: 14248

Camera distribuzione / zustellender Spediteur

Dachser SE
Thomas-Dachser-Straße 4
DE-90475 Nuernberg

56

normal / LKW

Condiz. consegna / Lieferbedingungen

Destinazione - porto / Bestimmungsort - Hafen

DAP

MODUGNO

No. pos. Pos.-Nr.	No. art. / Sach-Nr. Cod var. / Var.-Nr.	Nr. art. dia / KD-Sach-Nr. Breve descriz. art. / Sachkurzbezeichnung	Quantità / Menge	Indice collo / Kolti - Index
MW PAL		806 X 606 X 720 mm		
	49241461-002	961300249	125,0	40,3 340476439613002495
	49241461-003	961445263	125,0	40,3 340476439614452633
	49241461-004	961445073	125,0	40,3 340476439614450738
	49241461-005	961403116	125,0	40,3 340476439614031166
	49241461-006	961403309	125,5	40,8 340476439614033092

Somma per spediz. 49241461 6 colli 750,5 242,3 2,110 m3

DACHSER, 56

AVIEXP34248222

A livello di posizione vengono stampati sia il vecchio codice articolo INA sia quello nuovo. Il vecchio codice è stampato in grassetto.

Ufficio Spedizioni
Schaeffler Technologies, Werk 30, Industriestraße 1-3
DE-91074 Herzogenaurach
SI/HZA-SLEL Manuel Dronsgalla, Tel. +49 (9132) 82-86746, Fax +49 (9132) 82-457

Indirizzo / Anschrift

Industriestrasse 1 - 3
DE-91074 HerzogenaurachTel. +49 9132 82-0
Fax +49 9132 82-4950

16.48 C

1 Absender (Name, Anschrift, Land) Expéditeur (nom, adresse, pays) SCHAEFFLER TECHNOLOGIES AG & CO. KG - ZKM 230350 INDUSTRIESTR. 1-3 D 91074 HERZOGENAURACH TEL 09128/4028-0		INTERNATIONALER FRACHTBRIEF LETTRE DE VOITURE INTERNATIONAL Diese Beförderung unterliegt trotz einer gegenseitigen Abmachung den Bestimmungen des Übereinkommens über den Beförderungsvertrag im internat. Straßengüterverkehr (CMR). Ce transport est soumis, nonobstant toute clause contraire, à la Convention relative au contrat de transport international de marchandises par route (CMR).		Seite 1 von 2 Send No. 01316635778			
2 Empfänger (Name, Anschrift, Land) Destinataire (nom, adresse, pays) GETRAG S.P.A. INSTANDHALTUNG B/WLI 13 VIA DEL CICLAMINI, 4 I 70026 MODUGNO		16 Frachtführer (Name, Anschrift, Land) Transporteur (nom, adresse, pays) GMEINWIESER JOSEF GMBH SPEDITION UST-ID: DE133521843 DONAUSTR. 22 D 90451 MUERNBERG					
3 Auslieferungsort des Gutes Lieu prévu pour la livraison de la marchandise Ort/Lieu MODUGNO Land/Pays		17 Nachfolgende Frachtführer (Name, Anschrift, Land) Transporteurs successifs (nom, adresse, pays)					
4 Ort und Tag der Übernahme des Gutes Lieu et date de la prise en charge de la marchandise Ort/Lieu HERZOGENAURACH Land/Pays Datum/Data 7.09.18		18 Vorbehalte und Bemerkungen der Frachtführer Réserves et observations des transporteurs					
5 Beigefügte Dokumente Documents annexés T1/T2 No. Rechnung / Lieferschein							
6 Kennzeichen und Nummern Marques et numéros 500154699 49241444 49241461 49241465 49241462 49241453 49241436		7 Anzahl der Packstücke Nombre des colis	8 Art der Verpackung Mode d'emballage 1 EW 3 EW 6 EW 6 EW 3 EW 5 EW 5 EW	9 Bezeichnung des Gutes* Nature de la marchandise* WAEI.ZLAGER WAEI.ZLAGER WAEI.ZLAGER WAEI.ZLAGER WAEI.ZLAGER WAEI.ZLAGER WAEI.ZLAGER	10 Statistiknummer No statistique	11 Bruttogewicht in kg Poids brut, kg 3117	12 Umfang in m³ Cubage m³
13 Anweisungen des Absenders (Zoll- und sonstige amtliche Behandlung) Instructions de l'expéditeur (formalités douanières et autres) Der Fahrer bestätigt mit seiner Unterschrift, daß er die in Spalte 5 aufgeführten Zolldokumente erhalten hat und für eine ordnungsgemäße Abwicklung verantwortlich, sowie das Fahrzeug mit Plomben-Markierung versehen ist.		19 Zu zahlen vom: A payer par: Fracht Prix de transport Ermäßigungen Réductions Zwischensumme Solde Zuschläge Suppléments Nebengebühren Frais accessoires Sonstiges Divers Zu zahlende Gesamtsumme/Total à payer		Absender: L'expéditeur Währung Monnaie Empfänger Le Destinataire KUEHNE + NAGEL S.r.l. Via dei Ciclamini, SNC - 70026 Modugno (BA)			
14 Rückerstattung Remboursement		15 Frachtzahlungsanweisungen Prescription d'affranchissement Frei Franco unfrei Non Franco		20 Besondere Vereinbarungen Conventions particulières 12 SET 2018			
21 Ausgefertigt in Etablie à		22 SCHAEFFLER TECHNOLOGIES 91074 HERZOGENAURACH Unterschrift und Stempel des Absenders (Signature et timbre de l'expéditeur)		23 GMEINWIESER JOSEF GMBH 90451 MUERNBERG Unterschrift und Stempel des Frachtführers (Signature et timbre du transporteur)			
24 Disposito con riserva di verifica su qualità e quantità Reception des marchandises Date am le GETRAG S.P.A. 70026 MODUGNO Unterschrift und Stempel des Empfängers (Signature et timbre du destinataire)		25 Angaben zur Ermittlung der Tarifentfernung mit Grenzübergängen von bis km		28 Berechnung des Beförderungsentgelts frachtpfl. Gewicht in kg Tarifstelle: Sonderabmachung Güterarten Währung Frachtsatz Beförderungsentgelt			
26 Vertragspartner des Frachtführers ist - kein - Hils-gewerbeförderer im Sinne des anzuwendenden Tarifs		27 Amtl. Kennzeichen Kfz Anhänger N-121004340 N-FH 882		Nutzlast in kg 5217 2500			
29 Bestätigung des Empfängers/Datum/Unterschrift		30 Bestätigung des Fahrers/Datum/Unterschrift					
Benutzte Gen.-Nr.		A C H P U N G U B E R T S A G I		☐ National ☐ Bilateral ☐ EG ☐ CEMT			

Bei gefährlichen Gütern ist, außer der eventuellen Beschriftung, auf der letzten Linie der Rubrik anzugeben: die Klasse, die Ziffer sowie gegebenenfalls der Buchstabe.
En cas de marchandises dangereuses indiquier, outre la certification éventuelle, à la dernière ligne du cadre, la classe, le chiffre et le cas échéant, la lettre.

Les parties encadrées de lignes grasses doivent être remplies par le transporteur.

Dio mit fett gedruckten Linien eingerahmten Rubriken müssen vom Frachtführer ausgefüllt

21 + 22 einschließlich y compris et

Auszufüllen unter der Verantwortung des Absenders
A remplir sous la responsabilité de l'expéditeur

213/450.000/03.2018



1 Absender (Name, Anschrift, Land) Expéditeur (nom, adresse, pays) SCHAEFFLER TECHNOLOGIES AG & CO. KG - ZKN 230350 INDUSTRIESTR. 1-3 D 91074 HERZOGENAURACH Tel. 09128/4028-0		INTERNATIONALER FRACHTBRIEF LETTRE DE VOITURE INTERNATIONAL Diese Beförderung unterliegt trotz einer gegenseitigen Abmachung den Bestimmungen des Übereinkommens über den Beförderungsvertrag im internat. Straßengüterverkehr (CMR). Ce transport est soumis, nonobstant toute clause contraire, à la Convention relative au contrat de transport international de marchandises par route (CMR).		Seite 2 von 2 Send.Nr.: 01316635778		
2 Empfänger (Name, Anschrift, Land) Destinataire (nom, adresse, pays) GETRAG S.P.A. INSTANDHALTUNG B/WLI 13 VIA DEL CICLAMINI, 4 I 70026 MODUGNO		16 Frachtführer (Name, Anschrift, Land) Transporteur (nom, adresse, pays) GMEINWIESER JOSEF GMBH SPEDITION UST-ID: DE133521843 DONAUSTR. 22 D 90451 NUERNBERG				
3 Auslieferungsort des Gutes Lieu prévu pour la livraison de la marchandise Ort/Lieu MODUGNO Land/Pays		17 Nachfolgende Frachtführer (Name, Anschrift, Land) Transporteurs successifs (nom, adresse, pays)				
4 Ort und Tag der Übernahme des Gutes Lieu et date de la prise en charge de la marchandise Ort/Lieu HERZOGENAURACH Land/Pays Datum/Date 7.09.18		18 Vorbehalte und Bemerkungen der Frachtführer Réserves et observations des transporteurs 21958				
5 Beigefügte Dokumente Documents annexés T1/T2 No. vom Rechnung / Lieferschein						
6 Kennzeichen und Nummern Marques et numéros	7 Anzahl der Packstücke Nombre des colis	8 Art der Verpackung Mode d'emballage	9 Bezeichnung des Gutes* Nature de la marchandise*	10 Statistiknummer No statistique	11 Bruttogewicht in kg Poids brut, kg	12 Umfang in m³ Cubage m³
13 Anweisungen des Absenders (Zoll- und sonstige amtliche Behandlung) Instructions de l'expéditeur (formalités douanières et autres) Der Fahrer bestätigt mit seiner Unterschrift, daß er die in Spalte 5 aufgeführten Zolldokumente erhalten hat und für eine ordnungsgemäße Abwicklung verantwortlich, sowie das Fahrzeug mit Plomben-Nr.verplombt ist.			19 Zu zahlen vom: A payer par: Fracht Prix de transport Ermäßigungen Réductions Zwischensumme Solde Zuschläge Suppléments Nebengebühren Frais accessoires Sonstiges Divers Zu zahlende Gesamtsumme/Total à payer	Absender: L'expéditeur	Währung Monnaie	Empfänger Le Destinataire
14 Rückerstattung Remboursement			KUEHNE + NAGEL s.r.l. Via del Ciclamini, snc 70026 Modugno (BA)			
15 Frachtzahlungsanweisungen Prescription d'affranchissement Frei			20 Besondere Vereinbarungen Conventions particulières			
21 Ausgefertigt in Etablie à			24 Gut empfangen Réception des marchandises Datum Date			
22 SCHAEFFLER TECHNOLOGIE 91074 HERZOGENAURACH Unterschrift und Stempel des Absenders (Signature et timbre de l'expéditeur)			23 GMEINWIESER JOSEF GMBH 90451 NUERNBERG Unterschrift und Stempel des Frachtführers (Signature et timbre du transporteur)			
25 Angaben zur Ermittlung der Tarifentfernung mit Grenzübergängen von bis km			28 Berechnung des Beförderungsentgelts frachtpfl. Gewicht In kg Tarifstelle: Sonderabmachung Güterarten Währung Frachtsatz Beförderungsentgelt			
26 Vertragspartner des Frachtführers ist - kein - Hilfs- gewerbetreibender im Sinne des anzuwendenden Tarifs			PACKMITTEL - Absender Art Anzahl kein Tausch Tausch Euro-Palette Gitterbox-Palette H1-Hygienepalette E2-Fleischkasten DD-Palette PACKMITTEL - Empfänger Art Anzahl kein Tausch Tausch Euro-Palette Gitterbox-Palette H1-Hygienepalette E2-Fleischkasten DD-Palette			
27 Amtl. Kennzeichen Kfz Anhänger N-EP 832 N-FH 852			Bestätigung des Empfängers/Datum/Unterschrift Bestätigung des Fahrers/Datum/Unterschrift			
29 Benutzte Gen.-Nr. 109-0916-G-1165-002			☐ National ☐ Bilateral ☒ EG ☐ CEMT			

Bei gefährlichen Gütern ist, außer der eventuellen Beschriftung, auf der letzten Linie der Rubrik anzugeben, die Klasse, die Ziffer sowie gegebenenfalls der Buchstabe. En cas de marchandises dangereuses indiquées, outre la certification éventuelle, à la dernière ligne du cadre, la classe, la chiffre et le cas échéant, la lettre.

Les parties encadrées de lignes grasses doivent être remplies par le transporteur.

Die mit fett gedruckten Linien eingerahmten Rubriken müssen vom Frachtführer ausgefüllt werden.

21 + 22 einschließlich y compris et 5

Ausfüllen unter der Verantwortung des Absenders A remplir sous la responsabilité de l'expéditeur

213/450.000/03.2018

